

IT - MANIPOLO STERILE MONOUSO PER ELETTROCHIRURGIA  
EN - DISPOSABLE STERILE PENCIL FOR ELECTROSURGERY  
FR - MANCHE ELECTRO-CHIRURGICAL DISPOSABLE STÉRILE  
DE - STERILER EINMAL-ELEKTRODENHANDGRIFF FÜR DIE ELEKTROCHIRURGIE  
ES - MANGO DE ELECTROCIRUGÍA ESTÉRIL DESECHABLE  
PT - PUNHO ESTÉRIL DESCARTÁVEL PARA ELETROCIRURGIA  
RU - АКЦЕССУАРЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ, РУЧКА-ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ  
EL - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΛΑΒΉ ΔΙΑΘΕΡΜΪΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΉΣΕΩΣ  
NL - STERIEL WEGWERPPOTLOOD VOOR ELEKTROCHIRURGIE  
DA - STERILT DIATERMIHÅNDTAG, ENGANGS  
RO - MANER CU ELECTROD BISTURIU PENTRU ELECTROCHIRURGIE  
(UNICA FOLOSINTA/STERIL)  
PL - UCHWYT JEDNORAZOWY STERYLNY DO ELEKTROCHIRURGII  
TR - ELEKTROCERRAHI İÇİN TEK KULLANIMLIK STERIL KALEM  
HU - STERIL, EGYSZER HASZNÁLATOS KÉTKAPCSOLÓS NYÉL  
FI - KERTAKÄYTTÖINEN STERIILI KÄSIKAHVA SÄHKÖKIRURGIAAN  
ET - ÜHEKORDNE STERIILNE DIATERMIA KÄEPIDE  
LV - VIENTREIZLIETOJAMS STERILS UZGALIS ELEKTROKIRURĢIJAI  
CS - JEDNORÁZOVÁ STERILNÍ TUŽKA PRO ELEKTROCHIRURGII  
SK - JEDNORAZOVÉ STERILNÉ PERO PRE ELEKTROCHIRURGIU  
BG - ЕДНОКРАТНА СТЕРИЛНА РЪКОХВАТКА ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ  
HR - JEDNOKRATNI, STERILNI "MINI" KAUTER ZA ELEKTROKIRURGIJU  
SL - STERILNI ELEKTROKIRURŠKI ROČNIK ZA ENKRATNO UPORABO  
AR - قلم لجهاز الكى والقطع الكهربائي الجراحي معقم للاستعمال مرة واحد





## АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ, РУЧКА-ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

#### МАНИПУЛЯТОР С РУЧНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ (СЕРИЯ F479X) МАНИПУЛЯТОР С ПЕДАЛЬНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ (СЕРИЯ F4390)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Изделие, одноразовое и стерилизовано оксидом этилена. Нельзя использовать повторно. Повторное использование влечет за собой: Наличие биологических остатков, которые могут спровоцировать инфекции; Ухудшение материалов; Потерю начальных функциональных характеристик.
- Стерильность не гарантирована при открытой или поврежденной упаковке.
- Не использовать по истечении срока годности. Стерильность не гарантирована.
- После проверки целостности упаковки проверить ее содержимое; если имеются видимые повреждения или дефекты, изделие не использовать и вернуть на FIAB
- Хранить изделия вдали от легковоспламеняющихся предметов: их случайная активация и тепло могут стать причиной пожара.
- Устройства должны использоваться обученными медицинскими работниками в электрохирургических процедурах.
- Для использования генератора, манипуляторов, нейтральных пластин, проводов и других аксессуаров читать инструкцию, поставленную производителем.
- **ПРИМ.** Кардиостимуляторы могут быть повреждены электрохирургическим током. Не применять электрохирургический ток на пациенте, имеющем кардиостимулятор, без предварительной консультации с кардиологом.

#### УКАЗАНИЯ

Разрез и коагуляция тканей в процессе электрохирургической процедуры с использованием совместимого генератора высокой частоты.

#### **МАКСИМАЛЬНОЕ ПРИМЕНЯЕМОЕ НАПРЯЖЕНИЕ 9 КВ**

#### ПОДГОТОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Убедиться в том, чтобы электрод и удлинитель (если имеется) были хорошо вставлены в паз манипулятора. В момент замены электрода и/или удлинителя убедиться, чтобы манипулятор не был соединен с генератором или чтобы генератор был выключен (в режиме ожидания).

Подсоединить к генератору высокой частоты манипулятор и педальный выключатель (для моделей с педальным управлением).

Изолировать активный провод от прямого контакта с кожей пациента и проверить, чтобы он не закручивался.

**ПРИМ.:** в случае перемещения пациента проверить заново все подсоединения.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА РАБОТЫ

Манипуляторы с ручным управлением: (1) Подсоединить нейтральную пластину к пациенту (2) Подсоединить манипулятор к электроскальпелю (3) Включить электроскальпель и выбрать выход в 0 Ватт в функции резка и коагуляция (4) Держать манипулятор вдали от людей и предметов и активировать функцию CUT (5) Проверить, чтобы электроскальпель показывал функцию CUT (6) Повторить пункты 4 и 5 для проверки функции COAG. Манипуляторы с педальным управлением : для того, чтобы проверить их работу, следовать инструкции генератора

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Манипуляторы с ручным управлением: для активации резки нажать желтую кнопку(CUT); для активации коагуляции нажать синюю кнопку (COAG). Манипуляторы с педальным управлением : для того, чтобы их активировать, следовать инструкции генератора

В процессе процедуры всегда выбирать более низкий возможный уровень энергии. Если способность коагуляции электрода ниже нормальной, не увеличивать выход высокой частоты без выполнения следующих предварительных проверок:

- Правильное позиционирование нейтральной пластины;
- Правильная вставка проводов и их разъемов;
- Правильная активация кнопок управления (ручных или педальных);
- Чтобы не было повреждений изоляции проводов;
- Чтобы электрод и удлинитель (если имеется) не были испачканы.

## ХРАНИЕНИЕ

Изделие должно храниться в оригинальной упаковке в условиях (температура и относительная влажность), указанных на этикетке, расположенной на пакете. Размещение тяжелых предметов поверх упаковки с изделиями может вызвать их повреждение.

## ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если в процессе или по причине использования данного устройства произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю или в соответствующие органы государственной власти. При возникновении любой неисправности или дефекта устройства сообщите об этом в службу качества производителя.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Отходы, поступающие из медицинских учреждений, должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах		Медицинское устройство		Обратитесь к инструкции по применению		Каталожный номер
	Код партии		Дата изготовления		Использовать до		Не использовать повторно
	Стерилизовано с использованием оксида этилена		Не использовать, если упаковка повреждена		Не содержит натурального латекса		Беречь от солнечных лучей
	Ограничения по влажности		Температурные ограничения		Производитель		Количество штук
	Уникальный идентификатор устройства		Единая стерильная барьерная система с защитной упаковкой внутри				



Via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio (Florence, Italy) - [www.fiab.it](http://www.fiab.it)



52502394IU9B / 2022-04